

LBRIS

PENTRU ACESTE DOUĂ
SUPERVEDETE



Redactare:
Corectură:
DTP:

Ruxandra Câmpeanu
Andreea Sorescu
Andreea Chele

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
REEVE, PHILIP

Kevin's Great Escape = Kevin: marea evadare /
Philip Reeve; cu il. de Sarah McIntyre;
trad. din lb. engleză de Iulian Bocai. – Ed. bilingvă. –
București : Booklet Fiction, 2022
978-606-9679-22-7

I. McIntyre, Sarah (il.)
II. Bocai, Iulian (trad.)



821.111

Kevin's Great Escape was originally published in English
in 2019. This bilingual edition is published by arrangement
with Oxford University Press.
Text © Philip Reeve 2019
Illustrations © Sarah McIntyre 2019

© Editura Booklet Fiction, 2022, pentru prezenta ediție

KEVIN: Marea EVADARE

SCRIS DE REMARCABILUL DUO COMPUS DIN

PHILIP și SARAH
REEVE M'INTYRE

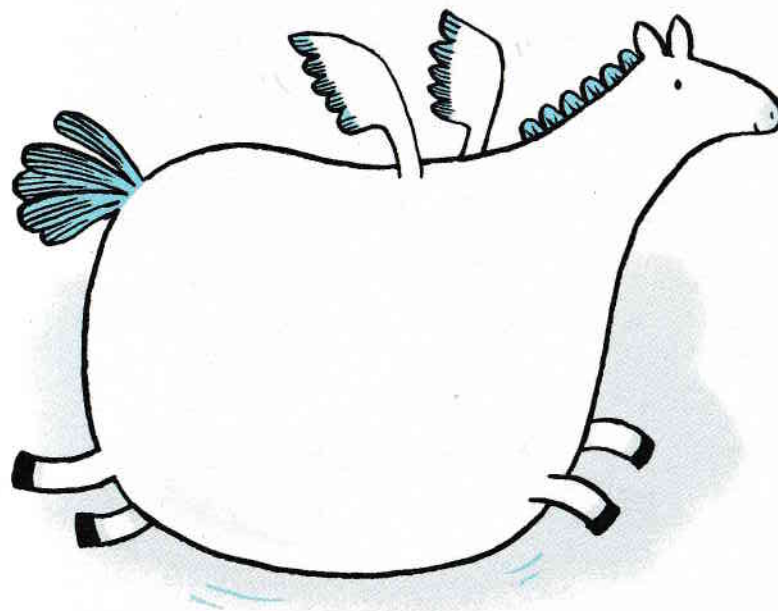
Traducere din limba engleză
de Iulian Bocai



2022

This is Kevin, the roly-poly flying pony.
And this is Max, who is Kevin's best friend.

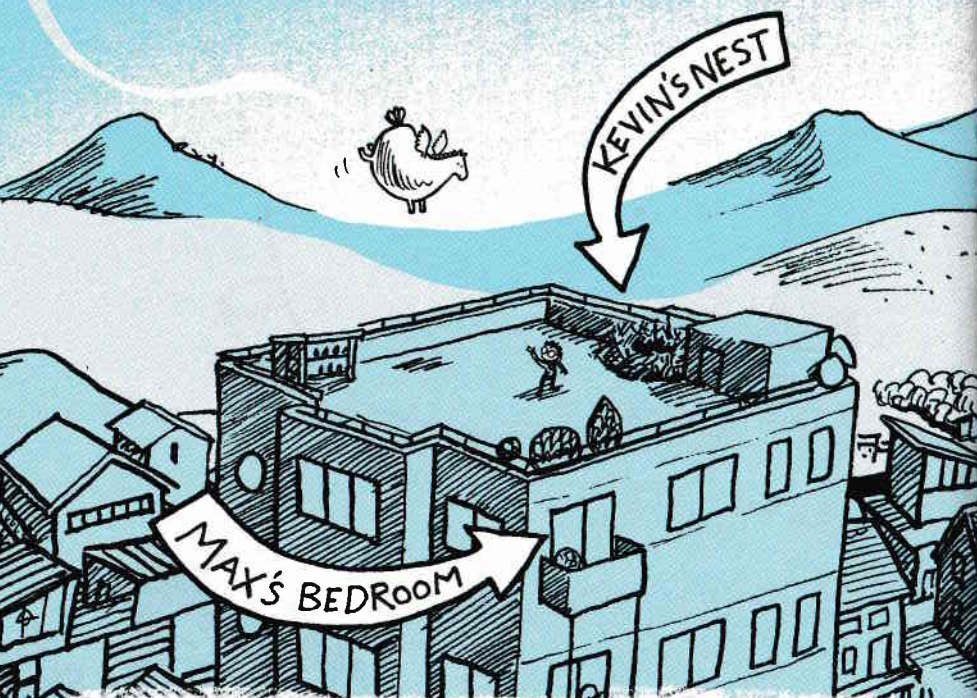
El e Kevin, poneiul zburător.



Iar el e Max, prietenul său
cel mai bun.

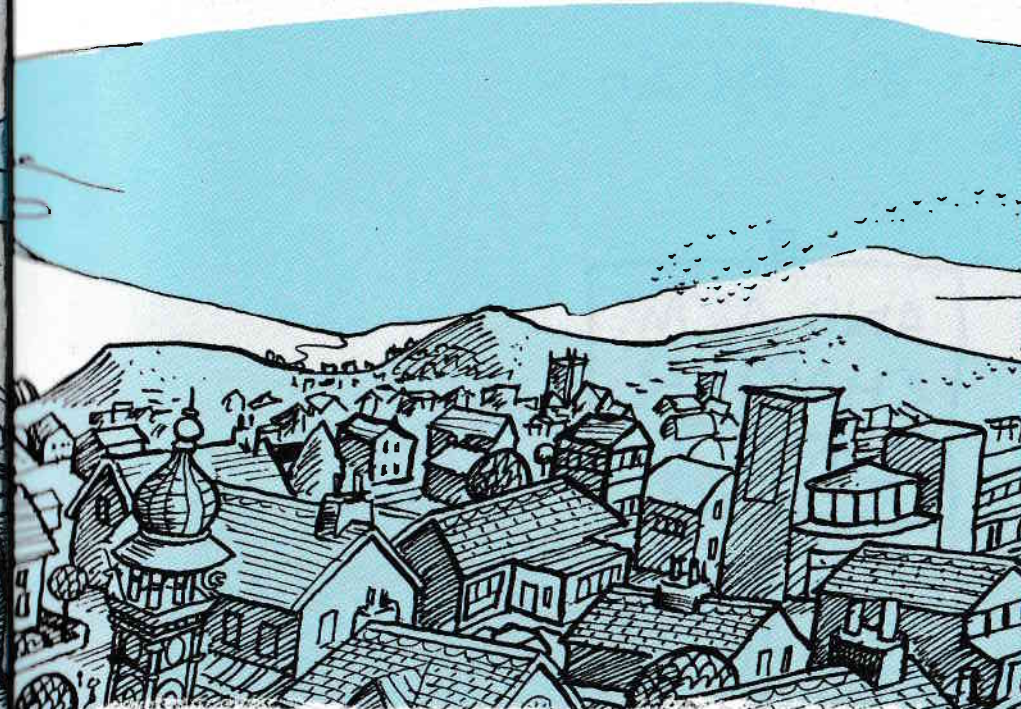


This is the block of flats where Max and Kevin live. That's Max's family's flat on the top floor. Kevin has a nest on the roof.



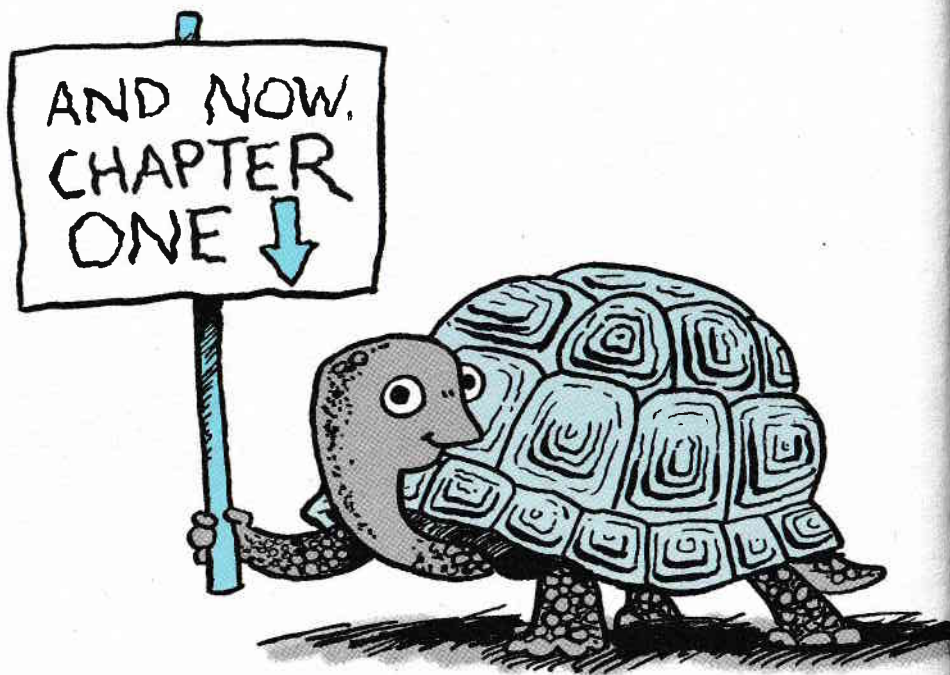
This is the town of Bumbleford. It's an ordinary sort of town, except that it's not so very far from the wild, wet hills of the Outermost West, where some of the strange creatures out of legends and fairy tales still live. (The wild, wet hills are where Kevin blew in from.)

Acesta e blocul în care trăiesc amândoi. Apartamentul de la ultimul etaj e al familiei lui Max. Kevin are un cuib pe acoperiș.



Acesta este orașul Bumbleford. E un oraș obișnuit, doar că e lângă dealurile sălbatice și ploioase din Vestul Cel Mai Îndepărtat, unde încă mai trăiesc creaturi mitice din legende și basme. (De acolo l-a adus vântul și pe Kevin.)

And this is Nobbly Nora, a friendly tortoise.
(She doesn't have anything to do with this story
at all, she just wanted to be in a book.)



Iar ea este Nora Noduroasa, o țestoasă prietenoasă. (N-are nimic de-a face cu povestea, dar voia să apară și ea într-o carte.)



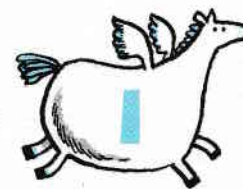


MISTY TWIGLET'S BIGGEST FAN

One afternoon, right at the beginning of the autumn half-term holidays, Kevin was happily nibbling hay on his rooftop when he was startled by a loud shout or scream from somewhere below.

"AAAAAAAH!"

it went.



CEL MAI MARE FAN AL LUI MISTY RĂMURICĂ

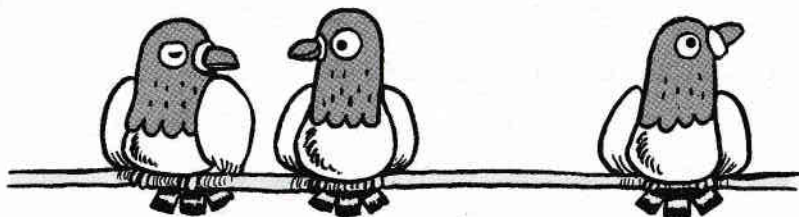
Într-o după-amiază de la începutul vacanței de toamnă, Kevin mesteca fân pe acoperiș fără nicio grijă când deodată l-a speriat un zgomot puternic, ca un țipăt, venind de undeva de jos.

"AAAAAAAH!"

se auzea.

Kevin looked over at the pigeons dozing in their coop on the other side of the roof. *That*, he thought to himself, *was a loud shout, or scream. It probably means someone is in TROUBLE.* He fluffed up his wings importantly. 'This sounds like a job for KEVIN, the ROLY-POLY FLYING PONY!'

'Show off!' muttered the pigeons, as Kevin flapped up into the air. But they were just jealous because they were shut in their coop and couldn't go for a proper fly until their human, Gordon, came to let them out. Kevin could come and go whenever he wanted.



Kevin s-a uitat la porumbeii care moțăiau în cotețul din celălalt capăt al acoperișului. „Ăsta”, s-a gândit el, „a fost un zgomot puternic, ca un țipăt. Înseamnă probabil că cineva e în PERICOL.” Simțindu-se important, și-a înfocat aripile.

— Pare să fie o treabă pentru KEVIN, PONEIUL ZBURĂTOR.

— Ce lăudăros! au bombănit porumbeii când Kevin s-a ridicat în aer.

Dar erau doar invidioși fiindcă erau închiși în coteț și nu puteau să zboare până nu venea stăpânul lor, Gordon, să le dea drumul. Kevin putea să vină și să plece când voia el.